**LECTIO XIV: ΈΝΑ ΦΟΒΕΡΟ ΟΝΕΙΡΟ**

Post bellum Actiacum Cassius Parmensis, qui in exercitu M.Antonii fuerat, Athenas confugit. Ibi vix animum sollicitum somno dederat, cum repente apparuit ei species horrenda. Existimavit ad se venire hominem ingentis magnitudinis et facie squalida, similem effigiei mortui. Quem simul aspexit Cassius, timorem concepit nomenque eius audire cupivit. Respondit ille se esse Orcum. Tum terror Cassium concussit et e somno eum excitavit. Cassius servos inclamavit et de homine eos interrogavit. Illi neminem viderant. Cassius iterum se somno dedit eandemque speciem somniavit. Paucis post diebus res ipsa fidem somnii confirmavit. Nam Octavianus supplicio capitis eum adfecit.

**ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ**

Μετά τη ναυμαχία στο Άκτιο, ο Κάσσιος από την Πάρμα, ο οποίος είχε υπηρετήσει στον στρατό του Μάρκου Αντώνιου, κατέφυγε στην Αθήνα. Εκεί, μόλις είχε παραδώσει την ταραγμένη ψυχή του στον ύπνο, (όταν) ξαφνικά του εμφανίστηκε μια φρικτή μορφή. Νόμισε ότι ερχόταν προς αυτόν ένας άνθρωπος με πελώριο μέγεθος και με βρόμικο πρόσωπο, όμοιος με εικόνα (ή μορφή) νεκρού. Μόλις τον είδε ο Κάσσιος, τον έπιασε φόβος και θέλησε να πληροφορηθεί το όνομά του. Εκείνος απάντησε ότι ήταν ο Πλούτωνας. Τότε τρόμος συντάραξε τον Κάσσιο και τον σήκωσε από τον ύπνο. Ο Κάσσιος φώναξε τους δούλους και τους ρώτησε για τον άνθρωπο. Εκείνοι δεν είχαν δει κανένα. Ο Κάσσιος για δεύτερη φορά παραδόθηκε στον ύπνο και ονειρεύτηκε την ίδια μορφή. Μετά από λίγες μέρες η ίδια η πραγματικότητα επιβεβαίωσε την αξιοπιστία του ονείρου. Πράγματι, ο Οκταβιανός του επέβαλε την ποινή του θανάτου.

|  |  |
| --- | --- |
| ΚΕΙΜΕΝΟ ΣΤΗ ΛΑΤΙΝΙΚΗ | ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΣΤΗ ΝΕΑ ΕΛΛΗΝΙΚΗ |
| Post bellum Actiacum Cassius Parmensis, qui in exercitu M.Antonii fuerat, | Μετά τη ναυμαχία στο Άκτιο, ο Κάσσιος από την Πάρμα, ο οποίος είχε υπηρετήσει στον στρατό του Μάρκου Αντώνιου, |
| Athenas confugit. | κατέφυγε στην Αθήνα. |
| Ibi vix animum sollicitum somno dederat, | Εκεί, μόλις είχε παραδώσει την ταραγμένη ψυχή του στον ύπνο, |
| cum repente apparuit ei species horrenda. | (όταν) ξαφνικά του εμφανίστηκε μια φρικτή μορφή. |
| Existimavit ad se venire hominem ingentis magnitudinis et facie squalida, similem effigiei mortui. | Νόμισε ότι ερχόταν προς αυτόν ένας άνθρωπος με πελώριο μέγεθος και με βρόμικο πρόσωπο, όμοιος με εικόνα (ή μορφή) νεκρού. |
| Quem simul aspexit Cassius, | Μόλις τον είδε ο Κάσσιος, |
| timorem concepit | τον έπιασε φόβος |
| nomenque eius audire cupivit. | και θέλησε να πληροφορηθεί το όνομά του. |
| Respondit ille se esse Orcum. | Εκείνος απάντησε ότι ήταν ο Πλούτωνας. |
| Tum terror Cassium concussit | Τότε τρόμος συντάραξε τον Κάσσιο |
| et e somno eum excitavit. | και τον σήκωσε από τον ύπνο. |
| Cassius servos inclamavit | Ο Κάσσιος φώναξε τους δούλους |
| et de homine eos interrogavit. | και τους ρώτησε για τον άνθρωπο. |
| Illi neminem viderant. | Εκείνοι δεν είχαν δει κανένα. |
| Cassius iterum se somno dedit | Ο Κάσσιος για δεύτερη φορά παραδόθηκε στον ύπνο |
| eandemque speciem somniavit. | και ονειρεύτηκε την ίδια μορφή. |
| Paucis post diebus res ipsa fidem somnii confirmavit. | Μετά από λίγες μέρες η ίδια η πραγματικότητα επιβεβαίωσε την αξιοπιστία του ονείρου. |
| Nam Octavianus supplicio capitis eum adfecit. | Πράγματι, ο Οκταβιανός του επέβαλε την ποινή του θανάτου. |

**ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ**

|  |
| --- |
| **Ρήματα 1ης Συζυγίας**  do, dedi, datum, dāre1  existimo, existimavi, existimatum, existimāre,1  excito, excitavi, excitatum, excitāre,1  inclamo, inclamavi, inclamatum, inclamāre,1  interrogo, interrogavi, interrogatum, interrogāre,1  somnio, somniavi, somniatum, somniāre,1  confirmo, confirmavi, confirmatum, confirmāre,1 |

|  |
| --- |
| **Ρήματα 2ης Συζυγίας**  appareo, apparui, apparitum, apparēre,2  respondeo, respondi, responsum, respondēre,2  video, vidi, visum, vidēre,2 |

|  |
| --- |
| **Ρήματα 3ης Συζυγίας**  confugio, confugi, ---, confugĕre,3  aspicio, aspexi, aspectum, aspicĕre,3  concipio, concepi, conceptum, concipĕre,3  cupio, cupivi/cupii, cupitum, cupĕre,3  concutio, concussi, concussum, concutĕre,3  adficio/afficio, adfeci/affeci, adfectum/affectum, adficĕre/afficĕre,3 |

|  |
| --- |
| **Ρήματα 4ης Συζυγίας**  venio, veni, ventum, venire audio, audivi, auditum, audire |

|  |
| --- |
| **Βοηθητικό Ρήμα:** sum, fui, …, esse |

|  |
| --- |
| **Ονόματα Α΄ Κλίσης:** Athenae -arum: θηλυκό |

|  |
| --- |
| **Ονόματα Β΄Κλίσης:**  **Αρσενικά**  Cassius -ii/ -i: αρσενικό Antonius -ii/ -i: αρσενικό animus -i: αρσενικό somnus -i: αρσενικό mortuus -i: αρσενικό Orcus -i: αρσενικό servus -i: αρσενικό Octavianus -i: αρσενικό  **Ουδέτερα**  bellum -i: ουδέτερο  somnium –ii: ουδέτερο  supplicium –ii/ -i: ουδέτερο ετερόσημο (στον ενικό με τη σημασία «ποινή» και στον πληθυντικό αριθμό «ικεσίες») |

|  |
| --- |
| **Ονόματα Γ΄ Κλίσης:**  homo, hominis: αρσενικό magnitudo, magnitudinis: θηλυκό timor -oris: αρσενικό nomen, nominis: ουδέτερο terror -oris: αρσενικό caput, capitis: ουδέτερο |

|  |
| --- |
| **Ονόματα Δ΄ Κλίσης:** exercitus -us: αρσενικό |

|  |
| --- |
| **Ονόματα Ε΄Κλίσης:**  species -ei: θηλυκό facies -ei: θηλυκό effigies -ei: θηλυκό dies, diei: αρσενικό res, rei: θηλυκό fides -ei: θηλυκό |

|  |
| --- |
| **Αντωνυμίες:** qui, quae, quod (αναφορική), is, ea, id (δεικτική-επαναληπτική), se (προσωπική που λειτουργεί ως αυτοπαθητική), ille, illa, illud (δεικτική), nemo, nemo, nihil (αόριστη-ουσιαστική), idem, eadem, idem (δεικτική-επαναληπτική), ipse, ipsa, ipsum (οριστική |

|  |
| --- |
| **Eπίθετα Β΄ Κλίσης**  Actiacus, -a, -um, sollicitus, -a, -um, horrendus, -a, -um squalidus, -a, -um paucus, -a, -um |

|  |
| --- |
| **Επίθετα Γ΄ Κλίσης**  Parmensis, -is, -e, ingens, ingens, ingens, similis, -is, -e |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Προθέσεις** | **Σύνδεσμοι** | **Επιρρήματα** |
| in (+ εδώ τοπική αφαιρετική) ad (+ αιτιατική)  e(x)(+ κυρίως αφαιρετική)  de (+ κυρίως αφαιρετική) post (+ αιτιατική) | cum: (υποτακτικός, χρονικός, αντίστροφος)  et: (παρατακτικός, συμπλεκτικός)  simul: (υποτακτικός, χρονικός)  -que: (παρατακτικός, συμπλεκτικός, εγκλιτική λέξη)  nam: (αιτιολογικός-παρατακτικός) | ibi: (τοπικό)  vix: (χρονικό)  repente: (τροπικό)  tum: (χρονικό)  iterum: (χρονικό)  post: (χρονικό) |

**ΣΥΝΤΑΚΤΙΚΗ ΑΝΑΛΥΣΗ**[[1]](#footnote-1)

|  |
| --- |
| **Post bellum Actiacum Cassius Parmensis, …, Athenas confugit:** κύρια πρόταση κρίσης, εκφέρεται με οριστική (confugit: οριστική παρακειμένου) και δηλώνει το πραγματικό γεγονός. confugit: ρήμα. Cassius: υποκείμενο ρήματος. Parmensis: ομοιόπτωτος προσδιορισμός, παράθεση στο Cassius. Athenas: απρόθετη αιτιατική που δηλώνει την κίνηση σε τόπο στο confugit (απρόθετη, γιατί είναι όνομα πόλης). Post bellum: εμπρόθετος προσδιορισμός του χρόνου στο confugit (δηλώνει τη χρονική ακολουθία). Actiacum: ομοιόπτωτος, επιθετικός προσδιορισμός στο bellum. |
| **qui in exercitu M. Antonii fuerat:** δευτερεύουσα αναφορική προσδιοριστική πρόταση στο Cassius. Εισάγεται με την αναφορική αντωνυμία qui, εκφέρεται με οριστική, γιατί δηλώνει το πραγματικό γεγονός, χρόνου υπερσυντελίκου, γιατί αναφέρεται στο παρελθόν (προτερόχρονο). fuerat: ρήμα. qui: υποκείμενο ρήματος. in exercitu: εμπρόθετος προσδιορισμός της κατάστασης στο fuerat. M. Antonii: γενική κτητική στο exercitu. |
| **Ibi vix animum sollicitum somno dederat**: κύρια πρόταση κρίσης, εκφέρεται με οριστική (dederat: οριστική υπερσυντελίκου) και δηλώνει το πραγματικό γεγονός. dederat: ρήμα. (Cassius): εννοούμενο υποκείμενο ρήματος. animum: άμεσο αντικείμενο στο dederat. sollicitum:ομοιόπτωτος,επιθετικός προσδιορισμός στο animum. somno: έμμεσο αντικείμενο στο dederat σε δοτική. Ibi: επιρρηματικός προσδιορισμός του τόπου στο dederat. vix: επιρρηματικός προσδιορισμός του χρόνου στο dederat |
| **cum repente apparuit ei species horrenda:** δευτερεύουσα επιρρηματική χρονική πρόταση ως επιρρηματικός προσδιορισμός του χρόνου στο περιεχόμενο της κύριας πρότασης «Ibi vix animum sollicitum somno dederat». Εισάγεται με τον αντίστροφο σύνδεσμο cum, γιατί δηλώνει αιφνίδιο γεγονός (ονομάζεται αντίστροφος, γιατί το κύριο νόημα βρίσκεται στη δευτερεύουσα και το δευτερεύον στην κύρια), εκφέρεται με οριστική παρακειμένου και σε σχέση με την προσδιοριζόμενη κύρια πρόταση δηλώνει το υστερόχρονο στο παρελθόν. Μετά τον αντίστροφο cum υπάρχει το επίρρημα repente, ενώ στην κύρια πρόταση (σε υπερσυντέλικο το ρήμα της) υπάρχει το επίρρημα vix. apparuit: ρήμα. species: υποκείμενο ρήματος. horrenda: ομοιόπτωτος, επιθετικός προσδιορισμός στο species. ei: αντικείμενο στο apparuit σε δοτική. repente: επιρρηματικός προσδιορισμός του τρόπου στο apparuit. |
| **Existimavit ad se venire hominem ingentis magnitudinis et facie squalida, similem effigiei mortui**: κύρια πρόταση κρίσης, εκφέρεται με οριστική (Existimavit : οριστική παρακειμένου) και δηλώνει το πραγματικό γεγονός. Existimavit: ρήμα. (Cassius): εννοούμενο υποκείμενο ρήματος. venire: αντικείμενο στο existimavit, ειδικό απαρέμφατο. hominem: υποκείμενο στο venire, ετεροπροσωπία. ad se: εμπρόθετος προσδιορισμός της κίνησης σε πρόσωπο στο venire (έμμεση/πλάγια αυτοπάθεια). magnitudinis: γενική της ιδιότητας στο hominem (γιατί φανερώνει μόνιμη/διαρκή ιδιότητα). ingentis: ομοιόπτωτος, επιθετικός προσδιορισμός στο magnitudinis. facie: αφαιρετική της ιδιότητας στο hominem [συνδέεται συμπλεκτικά με το magnitudinis: έχω παράλλαξη ιδιότητας]. squalida: ομοιόπτωτος, επιθετικός προσδιορισμός στο facie. similem: ομοιόπτωτος προσδιορισμός, παράθεση στο hominem. [Ουσιαστικά όλη η φράση similem effigiei mortui λειτουργεί παραθετικά στο hominem]. effigiei: δοτική αντικειμενική (ως συμπλήρωμα) στο similem. mortui: γενική αντικειμενική (ή κτητική) στο effigiei. |
| **Quem simul aspexit Cassius:** δευτερεύουσα χρονική πρόταση ως επιρρηματικός προσδιορισμός του χρόνου στο περιεχόμενο των κυρίων προτάσεων «timorem concepit» και «nomenque eius audire cupivit». Εισάγεται με τον χρονικό σύνδεσμο simul, εκφέρεται με οριστική έγκλιση, γιατί δηλώνει τον χρόνο και τίποτε άλλο, χρόνου παρακειμένου, γιατί σε σχέση με τις προσδιοριζόμενες προτάσεις δηλώνει το προτερόχρονο στο παρελθόν. aspexit: ρήμα. Cassius: υποκείμενο ρήματος. Quem: (= eum) αντικείμενο στο aspexit [πρόταξη του αντικειμένου]. |
| **timorem concepit:** κύρια πρόταση κρίσης, εκφέρεται με οριστική (concepit: οριστική παρακειμένου) και δηλώνει το πραγματικό γεγονός. concepit: ρήμα. (Cassius): εννοούμενο υποκείμενο ρήματος. timorem: αντικείμενο στο concepit. |
| **nomenque eius audire cupivit:** κύρια πρόταση κρίσης, εκφέρεται με οριστική (cupivit: οριστική παρακειμένου) και δηλώνει το πραγματικό γεγονός. Συνδέεται παρατακτικά με την προηγούμενη κύρια με το συμπλεκτικό, εγκλιτικό -que. cupivit: ρήμα. (Cassius): εννούμενο υποκείμενο ρήματος και απαρεμφάτου (ταυτοπροσωπία). audire: αντικείμενο στο cupivit, τελικό απαρέμφατο. nomen: αντικείμενο στο audire. eius: γενική κτητική στο nomen (κτήση χωρίς αυτοπάθεια, δηλ. hominis) |
| **Respondit ille se esse Orcum:** κύρια πρόταση κρίσης, εκφέρεται με οριστική (Respondit: οριστική παρακειμένου) και δηλώνει το πραγματικό γεγονός. Respondit: ρήμα. ille: υποκείμενο ρήματος. esse: αντικείμενο στο Respondit, ειδικό απαρέμφατο. se: υποκείμενο απαρεμφάτου (ταυτοπροσωπία, λατινισμός). 16 Orcum: κατηγορούμενο στο se, λόγω του συνδετικού απαρεμφάτου esse. |
| **Tum terror Cassium concussit:** κύρια πρόταση κρίσης, εκφέρεται με οριστική (concussit: οριστική παρακειμένου) και δηλώνει το πραγματικό γεγονός. concussit: ρήμα. terror: υποκείμενο ρήματος. Cassium: αντικείμενο στο concussit. Tum: επιρρηματικός προσδιορισμός του χρόνου στο concussit. |
| **et e somno eum excitavit:** κύρια πρόταση κρίσης, εκφέρεται με οριστική (excitavit: οριστική παρακειμένου) και δηλώνει το πραγματικό γεγονός. Συνδέεται παρατακτικά με την προηγούμενη κύρια με τον συμπλεκτικό σύνδεσμο et. excitavit: ρήμα. (terror): εννοούμενο υποκείμενο ρήματος. eum: αντικείμενο στο excitavit. e somno: εμπρόθετος προσδιορισμός που δηλώνει την κατάσταση στο excitavit. |
| **Cassius servos inclamavit:** κύρια πρόταση κρίσης, εκφέρεται με οριστική (inclamavit: οριστική παρακειμένου) και δηλώνει το πραγματικό γεγονός. inclamavit: ρήμα. Cassius: υποκείμενο ρήματος. servos: αντικείμενο στο inclamavit. |
| **et de homine eos interrogavit:** κύρια πρόταση κρίσης, εκφέρεται με οριστική (interrogavit: οριστική παρακειμένου) και δηλώνει το πραγματικό γεγονός. Συνδέεται παρατακτικά με την προηγούμενη κύρια με τον συμπλεκτικό σύνδεσμο et. interrogavit: ρήμα. (Cassius): εννοούμενο υποκείμενο ρήματος. 17 eos: αντικείμενο στο interrogavit. de homine: εμπρόθετος προσδιορισμός της αναφοράς στο interrogavit |
| **Illi neminem viderant:** κύρια πρόταση κρίσης, εκφέρεται με οριστική (viderant: οριστική υπερσυντελίκου) και δηλώνει το πραγματικό γεγονός. viderant: ρήμα. Illi: υποκείμενο ρήματος. neminem: αντικείμενο στο viderant. |
| **Cassius iterum se somno dedit:** κύρια πρόταση κρίσης, εκφέρεται με οριστική (dedit: οριστική παρακειμένου) και δηλώνει το πραγματικό γεγονός. dedit: ρήμα. Cassius: υποκείμενο ρήματος. se: άμεσο αντικείμενο στο dedit (άμεση/ευθεία αυτοπάθεια). somno: έμμεσο αντικείμενο στο dedit σε δοτική. iterum: επιρρηματικός προσδιορισμός του χρόνου στο dedi |
| **eandemque speciem somniavit:** κύρια πρόταση κρίσης, εκφέρεται με οριστική (somniavit: οριστική παρακειμένου) και δηλώνει το πραγματικό. somniavit: ρήμα. (Cassius): εννοούμενο υποκείμενο ρήματος. speciem: αντικείμενο στο somniavit. eandem: ομοιόπτωτος,επιθετικός προσδιορισμός στο speciem |
| **Paucis post diebus res ipsa fidem somnii confirmavit**: κύρια πρόταση κρίσης, εκφέρεται με οριστική (confirmavit: οριστική παρακειμένου) και δηλώνει το πραγματικό. confirmavit: ρήμα res: υποκείμενο ρήματος, ipsa: ομοιόπτωτος,επιθετικός προσδιορισμός στο res. fidem: αντικείμενο στο confirmavit. somnii: γενική κτητική στο fidem. post: επιρρηματικός προσδιορισμός του χρόνου στο confirmavit. diebus: οργανική αφαιρετική του μέτρου ή της διαφοράς στο post που έχει παραθετική σημασία. Paucis: ομοιόπτωτος,επιθετικός προσδιορισμός στο diebus. |
| **Nam Octavianus supplicio capitis eum adfecit**: κύρια πρόταση κρίσης, εκφέρεται με οριστική (adfecit: οριστική παρακειμένου) και δηλώνει το πραγματικό. adfecit: ρήμα Octavianus: υποκείμενο ρήματος. eum: αντικείμενο στο adfecit. supplicio: αφαιρετική οργανική του μέσου στο adfecit. capitis: γενικήτης ποινής στο supplicio adfecit. |

1. <http://www.study4exams.gr/latin/pdf/L_E14/L_E14_S.pdf> [↑](#footnote-ref-1)